

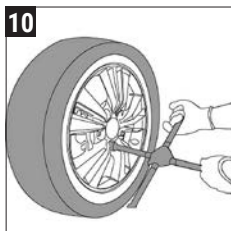
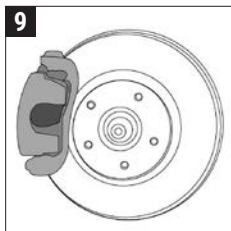
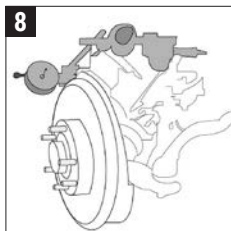
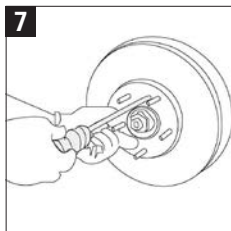
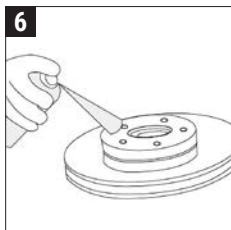
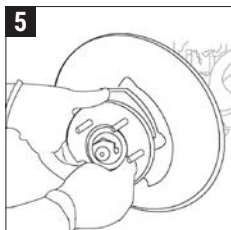
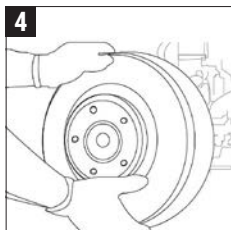
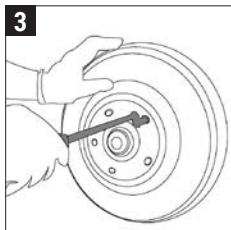
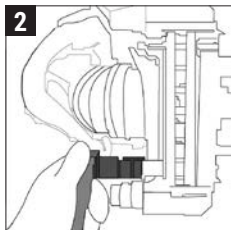
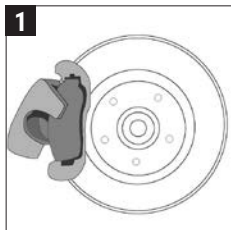
**V01**

**VAICO**®

*engine & transmission parts by VIEROL*

**DE** MONTAGEANLEITUNG FÜR BREMSSCHEIBEN  
**EN** BRAKE DISCS FITTING INSTRUCTIONS  
**PL** INSTRUKCJA MONTAŻU TARCZ HAMULCOWYCH  
**RU**  
**FR**  
**ES**  
**CZ**  
**PT**  
**HU**  
**RO**  
**FI**  
**SE**  
**DK**







**Eine Bremsscheibe ist ein kritisches Sicherheitsteil.  
Stets die Vorschriften des Fahrzeugherstellers beachten.**

1. Rad entfernen. Falls vorhanden, Kabelverbindung der Verschleißanzeige trennen. Mithilfe eines geeigneten Werkzeuges, Belag-Sicherungsstift und Federn entfernen. Das Scheibenbremsgehäuse abziehen, ohne es von der Bremsleitung zu trennen. Die Bremsbeläge aus dem Bremsbelagträger entnehmen.
2. Die Verschraubung des Bremsträgers zum Radträger entfernen.
3. Die Befestigungsschraube der Bremsscheibe entfernen.
4. Die Bremsscheibe von der Radnabe zu sich herunterziehen.
5. Schmutz und Rost von der Bremsscheiben-Anlagefläche mittels z.B. Stahlbürste, Stahlwolle sorgfältig entfernen. Sicherstellen, dass die Anlagefläche nicht beschädigt, sauber und eben ist.  
Das Radlager auf Funktionstüchtigkeit kontrollieren.
6. (Für geölte Bremsscheiben)  
Die neue Bremsscheibe mit geeignetem Reinigungsmittel entölen.
7. Bremsscheibe mit Befestigungsschraube und vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment des Fahrzeugherstellers an der Radnabe befestigen.
8. Mithilfe einer Meßuhr, die an geeigneter Fläche befestigt wurde, den Seitenschlag der Radnabe laut Fahrzeugherstellerangaben überprüfen. Sollte sich ein Seitenschlag messen lassen, muss dies zuerst instand gesetzt werden, bevor mit der Reparatur fortgefahren werden kann.
9. Bremsträger wieder montieren, dabei die vom Hersteller vorgegebenen Anzugsdrehmomente beachten. Die neuen Bremsbeläge in den Träger setzen, dabei Richtungshinweise auf den Belägen beachten. Mithilfe eines geeigneten Werkzeuges, Belag-Sicherungsstift und Federn wieder montieren. Scheibenbremsgehäuse wie zuvor montieren.
10. Das korrekt ausgewuchtete Rad, über Kreuz, mit dem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment, anziehen.
11. Testfahrt durchführen, Bremse mehrmals mit mäßigem Druck betätigen, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten und die Bremsscheibe und die Bremsbeläge zu betten. Die ersten 200-300 km bitte versuchen die Bremse nicht schwer zu betätigen, um ein gutes Betten der Beläge und der neuen Bremsscheibe zu gewährleisten und damit die Lebensdauer des Bremssystems zu erhöhen.

DE



**Brake disc is a critical safety component.**

**Always follow the instructions of the vehicle manufacturer.**

1. Remove wheel. If present, disconnect cable connection to the wear indicator. Using a suitable tool, remove lining securing pin and springs. Pull out the disk brake housing, without disconnecting it from the brake line. Remove the brake pads from the brake calliper.
2. Remove the bolts from the brake carrier to the wheel carrier.
3. Remove the brake disk fixing bolt.
4. Pull down the brake disk from the wheel hub.
5. Remove dirt and rust from the brake disk contact surface carefully with e.g. a steel brush or steel wool. Ensure that the contact surface is undamaged, clean and smooth.  
Check the proper functioning of the wheel bearings.
6. (For oiled brake disks)  
De-oil the new brake disk with a suitable cleaning agent.
7. Secure brake disk to the wheel hub with a fixing bolt with prescribed tightening torque of the vehicle manufacturer.
8. Using a gauge, fixed to a suitable surface, check the sidestroke of the wheel hub according to the manufacturer's instructions. Should a sidestroke be measured, this must first be repaired before continuing with the repair.
9. Refit brake carrier take the tightening torques of the vehicle manufacturer. Position the new brake linings in the carrier, following the direction indications on the linings. Using a suitable tool, refit lining securing pin and springs. Fit disk brake housing as before.
10. Tighten the correctly balanced wheel, using a wheel brace, to the torque specified by the vehicle manufacturer.
11. Carry out a test drive, operate brake several times with moderate pressure, to ensure correct functioning and bedding of the brake disk and brake linings. Please try not to brake hard for the first 200-300 km, to ensure good bedding of the linings and the new brake disk and hence to prolong the life of the braking system.

EN



**Hamulec tarczowy to element o niezwykle dużym wpływie na bezpieczeństwo. Należy zawsze postępować zgodnie ze wskazówkami producenta pojazdu.**

1. Zdjąć koło. Odłączyć przewód od wskaźnika zużycia, jeżeli takowy występuje. Używając odpowiednich narzędzi zdemontować kołek i sprężyny mocujące klocki. Wyciągnąć obudowę hamulca tarczowego bez odłączania jej od przewodu hamulcowego. Zdemontować klocki hamulcowe z zacisków.
2. Wykręcić śruby prowadzące od wspornika hamulca do wspornika koła.
3. Wykręcić śrubę mocującą tarczę hamulcową.
4. Zdjąć tarczę hamulcową z piasty koła.
5. Ostrożnie usunąć brud i rdzę z powierzchni styku tarczy hamulcowej, używając np. szczotki lub wełny stalowej. Upewnić się, czy powierzchnia styku jest nieuszkodzona, czysta oraz gładka.  
Sprawdzić prawidłowe działanie łożysk kół.
6. (W przypadku oliwionych tarcz hamulcowych)  
Usunąć olej z nowej tarczy hamulcowej za pomocą odpowiedniego środka czyszczącego.
7. Zamontować tarczę hamulcową do piasty koła za pomocą śruby zalecanej przez producenta pojazdu.
8. Przymocować miernik do odpowiedniej powierzchni i sprawdzić bicie boczne piasty koła zgodnie ze wskazówkami producenta. Jeżeli bicie boczne zostanie wykryte, należy je najpierw usunąć, a dopiero później kontynuować naprawę.
9. Ponownie zamontować wspornik hamulca, uwzględniając momentem dokręcania śrub zalecany przez producenta. Nowe klocki hamulcowe umieścić we wspornikach, w kierunku zgodnym z instrukcją na klockach. Używając odpowiedniego narzędzia założyć kołek i sprężyny mocujące okładziny. Zamontować obudowę hamulca tarczowego jak poprzednio.
10. Przykręcić prawidłowo wyważone koło z momentem określonym przez producenta pojazdu, używając klucza do kół.
11. Wykonać jazdę testową, nacisnąć hamulec kilka razy ze średnią siłą, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo oraz czy tarcza hamulcowa i okładziny hamulca są prawidłowo ustawione. Nie należy mocno hamować przez pierwsze 200-300 km, aby okładziny i nowa tarcza hamulcowa mogły ustawić się prawidłowo, co z kolei wydłuży żywotność układu hamulcowego.

PL



**Тормозной диск — критически важный элемент обеспечения безопасности. Необходимо всегда следовать инструкциям изготовителя транспортного средства.**

1. Снимите колесо. Отсоедините кабель индикатора износа, если имеется. С помощью подходящего инструмента снимите фиксатор фрикционной накладки и достаньте пружины. Извлеките корпус дискового тормоза, не отсоединяя его от тормозной магистрали. Снимите тормозные колодки с держателя тормозных колодок.
2. Отвинтите болты, соединяющие держатель тормозной колодки с держателем колеса.
3. Отвинтите крепежный болт тормозного диска.
4. Снимите тормозной диск со ступицы.
5. Аккуратно удалите грязь и ржавчину с контактной поверхности тормозного диска, например, с помощью стальной щетки или стальной мочалки. Убедитесь, что на контактной поверхности отсутствуют следы повреждений, а сама поверхность чистая и ровная. Проверьте и убедитесь, что колесный подшипник работает нормально.
6. (Для смазанных тормозных дисков)  
Удалите смазку с нового тормозного диска, используя подходящее чистящее средство.
7. Закрепите тормозной диск на ступице колеса с помощью крепежного винта и указанного момента затяжки, установленного производителем автомобиля.
8. С помощью измерительного инструмента, закрепленного на подходящей поверхности, проверьте поперечное колебание ступицы в соответствии с инструкциями изготовителя. Если необходимо измерить поперечное колебание, сначала необходимо произвести ремонт перед тем как продолжить.
9. Установите на место держатель тормозной колодки. Соблюдайте моменты затяжки, указанные производителем. Расположите новые фрикционные накладки в держателе, руководствуясь указателями направления на накладках. С помощью подходящего инструмента установите фиксатор вкладыша и пружины на место. Установите корпус дискового тормоза.
10. С помощью баллонного ключа затяните правильно сбалансированное колесо, соблюдая момент затяжки, указанный изготовителем транспортного средства.
11. Совершите пробную поездку (тест-драйв). Несколько раз плавно нажмите на тормоз, чтобы убедиться в исправной работе и точной подгонке тормозного диска и фрикционных накладок. Постарайтесь резко не тормозить первые 200–300 км. Это позволит обеспечить надежную подгонку (притирку) насадок и нового тормозного диска и, тем самым, увеличить срок службы тормозной системы.



**Un disque de frein est un élément de sécurité essentiel.  
Suivez toujours les instructions du constructeur du véhicule.**

1. Retirez la roue. Débranchez le contact de témoin d'usure si le véhicule en est équipé. À l'aide d'un outil approprié, retirez la goupille de sécurité et les ressorts de la garniture. Retirez l'étrier du frein à disque, sans le débrancher de la conduite de frein. Retirez les plaquettes de frein de leur support.
2. Retirez les vis du support de frein sur le support de roue.
3. Retirez la vis de fixation du disque de frein.
4. Retirez le disque de frein du moyeu de roue.
5. Enlevez la saleté et la rouille de la surface de contact du disque de frein avec précaution à l'aide, par exemple, d'une brosse en acier ou de la laine d'acier. Veillez à ce que la surface de contact ne soit pas endommagée et qu'elle soit propre et lisse.  
Vérifier le bon fonctionnement des roulements de roue.
6. (Pour disques de frein lubrifiés)  
Dégraissez le nouveau disque de frein avec un nettoyant approprié.
7. Fixer le disque de frein sur le moyeu de roue à l'aide de la vis de fixation et du couple de serrage prescrit par le constructeur du véhicule.
8. Au moyen d'une jauge fixée sur une surface appropriée, vérifiez la course latérale du moyeu de roue en suivant les instructions du constructeur. Si une course latérale est mesurée, elle doit d'abord être corrigée avant la poursuite de la réparation.
9. Remonter le support de frein en respectant les couples de serrage indiqués par le fabricant. Montez les nouvelles garnitures de frein dans le support en respectant les indications de sens sur les garnitures. Au moyen d'un outil approprié, remontez la goupille de sécurité et les ressorts de la garniture. Remontez l'étrier de frein à disque comme précédemment.
10. À l'aide d'un vilebrequin au couple spécifié par le constructeur du véhicule, serrez la roue correctement en sorte qu'elle soit équilibrée.
11. Effectuez un essai de conduite, actionnez le frein plusieurs fois avec une pression modérée afin d'assurer le bon fonctionnement et le bon rodage du disque de frein et des garnitures de freins. Essayez de ne pas freiner trop fort pendant les 200 à 300 premiers kilomètres ; ceci permettra d'effectuer un rodage parfait des garnitures et du nouveau disque de frein et donc de prolonger la durée de vie du système de freinage.

FR



**Los discos de freno son componentes fundamentales para la seguridad. Siga siempre las instrucciones del fabricante del vehículo.**

1. Retire la rueda. Si lo hubiera, desconecte el cable del indicador de desgaste. Con una herramienta adecuada, retire el pasador de seguridad de las pastillas y los resortes. Saque la carcasa del freno de disco sin desconectarla del cable del freno. Retire las pastillas de freno del portapastilla
2. Quite los pernos que unen el portafrenos al portarruedas.
3. Quite el perno de fijación del disco de freno.
4. Tire hacia abajo del disco de freno para sacarlo del buje de la rueda.
5. Limpie con cuidado la suciedad y el óxido de la superficie de contacto del disco de freno, por ejemplo, con un cepillo de acero o lana de acero. Asegúrese de que la superficie de contacto no presente daños y esté limpia y lisa. Compruebe el correcto funcionamiento de los cojinetes de la rueda.
6. (Para discos de freno engrasados)  
Elimine el aceite del nuevo disco de freno con un producto de limpieza adecuado.
7. Fije el disco de freno al cubo de la rueda con el tornillo de fijación y el par de apriete prescrito por el fabricante del vehículo.
8. Con un calibrador fijado a una superficie apropiada, compruebe el alabeo del buje de la rueda conforme a las instrucciones del fabricante. Si detecta un alabeo, habrá que solucionarlo antes de seguir con la reparación.
9. Vuelva a montar el portapastilla respetando los pares de apriete indicados por el fabricante. Coloque las nuevas pastillas de freno en el portafrenos respetando las indicaciones sobre la dirección de las pastillas. Con una herramienta adecuada, vuelva a poner el pasador de seguridad de las pastillas y los resortes. Monte la carcasa del freno de disco como estaba antes.
10. Fije la rueda bien equilibrada con una llave en cruz respetando el par de apriete especificado por el fabricante del vehículo.
11. Efectúe una prueba de conducción accionando el freno varias veces con una presión moderada para asegurarse del correcto funcionamiento y asentamiento del disco y de las pastillas de freno. Procure no accionar el freno con fuerza durante los primeros 200-300 km para garantizar un buen asentamiento de las pastillas y del nuevo disco de freno, prolongando así la vida útil del sistema de frenado.

ES





**Brzdový kotouč představuje důležitou bezpečnostní součást.  
Vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla.**

1. Sejměte kolo. Pokud zde je, odpojte kabelové spojení k ukazateli opotřebení. Pomocí vhodného nástroje odstraňte zabezpečovací kolík obložení a pružiny. Vytáhněte kryt brzdového kotouče, aniž byste ho přitom odpojili od brzdové hadičky.
2. Vyměňte šrouby z unašeče brzdy k těhlici.
3. Vyměňte upevňovací šroub brzdového kotouče.
4. Stáhněte brzdový kotouč z náboje kola.
5. Opatrně odstraňte nečistoty a rez ze styčné plochy brzdového kotouče, například ocelovým kartáčkem nebo drátěnkou. Dbejte na to, aby styčná plocha byla nepoškozená, čistá a hladká. Zkontrolujte správnou funkci ložisek kola.
6. (v případě olejovaných brzdových kotoučů)  
Pomocí vhodného čisticího prostředku zbavte nový brzdový kotouč oleje.
7. Pomocí upevňovacího šroubu připevněte brzdový kotouč k náboji kola.
8. Použijte měřidlo připevněné ke vhodnému povrchu a podle pokynů výrobce zkontrolujte házení náboje do stran. Pokud házení zjistíte, je nutné ho nejprve odstranit a teprve potom pokračujte v opravě.
9. Nasaďte zpět unašeč brzdy. Nové obložení brzdy umístěte na unašeč v souladu s označením směru na obložení. Pomocí vhodného nástroje nasaďte zpět zabezpečovací kolík obložení a pružiny. Vraťte kryt brzdového kotouče zpět na jeho místo.
10. Pomocí klíče na matice kola dotáhněte správně vyvážené kolo na krouticí moment uvedený výrobcem vozidla.
11. Proveďte zkušební jízdu a mírným tlakem několikrát brzdu vyzkoušejte, abyste ověřili správné fungování a uložení brzdového kotouče a brzdového obložení. Prvních 200–300 km nebrzděte prudce, aby se obložení a nový brzdový kotouč dobře usadily, což prodlouží životnost brzdového systému.

CZ



**O disco de travão é um componente de segurança essencial.  
Siga sempre as instruções do fabricante do veículo.**

1. Retire a roda. Se existir, desligue a ligação do cabo do indicador de desgaste. Com uma ferramenta adequada, retire o pino de fixação da guarnição e as molas. Puxe a carcaça do travão de disco, sem a desligar do circuito do travão.
2. Retire os parafusos do suporte de travão para o suporte da roda.
3. Retire o parafuso de fixação do disco de travão.
4. Puxe para baixo o disco de travão do cubo da roda.
5. Remova com cuidado qualquer sujidade e ferrugem da superfície de contacto do disco de travão utilizando, por exemplo, uma escova de aço ou palha de aço. Certifique-se de que a superfície de contacto não apresenta danos, está limpa e lisa. Verifique o correto funcionamento dos rolamentos da roda.
6. (Para discos de travão com óleo)  
Remova o óleo do novo disco de travão utilizando um produto de limpeza apropriado.
7. Fixe o disco de travão ao cubo da roda com um parafuso de fixação.
8. Utilizando um medidor de folga, fixado numa superfície adequada, verifique a oscilação lateral do cubo da roda de acordo com as instruções do fabricante. Caso exista uma oscilação lateral, esta deve ser reparada antes de prosseguir com a reparação.
9. Volte a instalar o suporte de travão. Instale as novas guarnições do travão no suporte, seguindo as indicações de direção existentes nas guarnições. Utilizando uma ferramenta adequada, volte a instalar o pino de fixação da guarnição e as molas. Instale a carcaça do travão de disco tal como estava anteriormente.
10. Aperte a roda devidamente calibrada, usando uma chave de rodas, com o binário especificado pelo fabricante do veículo.
11. Realize um teste de condução, acione o travão várias vezes com pressão moderada, para garantir o funcionamento e a rotação corretos do disco de travão e das guarnições do travão. Tente não travar bruscamente nos primeiros 200-300 km para garantir uma boa rotação das guarnições e do novo disco de travão e assim prolongar a vida útil do sistema de travagem.

PT



**A féktárcsa kritikus fontosságú biztonsági alkatrész.  
Minden esetben kövesse a jármű gyártójának utasításait.**

1. Szerelje le a kereket. Kösse ki a kopásjelző vezetőket, ha van ilyen. A megfelelő számmal távolítsa el a betét rögzítő tüskét és a rugókat. Húzza ki a fékházat, de a fékvezeték ne csatlakoztassa le.
2. Távolítsa el a féknyereg tartót a kerék tartóhoz rögzítő csavarokat.
3. Távolítsa el a féktárcsa rögzítő csavart.
4. Húzza le a féktárcsát a kerékagyról.
5. Gondosan távolítsa el a koszt és a rozsdát a féktárcsa érintkezési felületéről pl. drótkéfe vagy fémszivacs segítségével. Az érintkezési felület sértetlen, tiszta és sima felületű legyen.  
Ellenőrizze, hogy a kerékcsapágyak megfelelően működnek-e.
6. (Olajozott féktárcsáknál)  
Tisztítsa le az olajat az új féktárcsáról egy megfelelő tisztítószerrel.
7. Rögzítse a féktárcsát a kerékagyhoz egy rögzítő csavarral.
8. Egy megfelelő felületre rögzített tolmérő segítségével a gyártói utasítás szerint ellenőrizze a kerékagy oldalirányú kitérését. Ha kitérést tapasztal, akkor ezt először meg kell javítani, mielőtt tovább folytatná a féktárcsa cseréjét.
9. Helyezze vissza a féknyerget. Igazítsa be az új fékbetéteket a nyeregbe a betéten lévő irányjelzésnek megfelelően. A megfelelő számmal segítségével helyezze vissza a fékbetét rögzítő tüskét és a rugókat. Illessze vissza a fékházat a helyére.
10. Húzza meg a megfelelően kiegyensúlyozott kerék csavarjait egy kerékkulccsal, a gyártó útmutatása szerinti nyomatékkal.
11. Induljon el egy teszttvezetésre, működtesse a féket mérsékelt erővel többször is, hogy a fékbetét és a féktárcsa megfelelően egymáshoz illeszkedjen és jól működjön. Kerülje a kemény fékezéseket az első 200-300 km során, hogy a betét kellően össze tudjon kopni az új féktárcsával, ezzel meghosszabbíthatja a fékrendszer élettartamát.

HU



**Un disc de frână este o componentă de siguranță extrem de importantă. Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului vehiculului.**

1. Îndepărtați roata. Dacă este cazul, deconectați conexiunea cu cablu a indicatorului de uzură. Utilizând o unealtă corespunzătoare, îndepărtați știftul de fixare a garniturii și arcurile. Îndepărtați carcasa frânei cu disc fără a o deconecta de la conducta pentru lichid de frână.
2. Îndepărtați bolțurile cu care suportul de frână este legat la suportul roții.
3. Îndepărtați bolțul de fixare a discului de frână.
4. Trageți discul de frână în jos și îndepărtați-l de la nivelul butucului roții.
5. Îndepărtați cu grijă murdăria și rugina de pe suprafața de contact a discului de frână utilizând, de exemplu, o perie de oțel sau lână de oțel. Asigurați-vă că suprafața de contact nu este deteriorată și este curată și netedă. Verificați funcționarea corectă a rulmenților roții.
6. (Pentru discuri de frână lubrificate cu ulei)  
Îndepărtați uleiul de la nivelul noului disc de frână cu un agent de curățare corespunzător.
7. Fixați discul de frână la nivelul butucului roții cu un bolț de fixare.
8. Cu ajutorul unui aparat de măsurat fixat pe o suprafață corespunzătoare, verificați bătaia laterală a butucului roții conform instrucțiunilor producătorului. Dacă este înregistrată o bătaie laterală, aceasta trebuie corectată înainte de a continua reparația.
9. Montați din nou suportul de frână. Poziționați noile garnituri de frână în suport, respectând instrucțiunile de la nivelul acestora. Utilizând o unealtă corespunzătoare, montați din nou știftul de fixare a garniturii și arcurile. Fixați carcasa frânei cu disc la fel ca înainte.
10. Cu ajutorul unei chei în cruce pentru roți, strângeți roata echilibrată corect utilizând cuplul de strângere specificat de producătorul vehiculului.
11. Efectuați un parcurs de probă, acționați frâna de mai multe ori cu presiune moderată pentru a verifica funcționarea corectă a discului de frână și a garniturilor de frână și pentru a efectua rodajul acestora. Vă rugăm nu încercați să acționați frâna brusc pentru primii 200-300 km pentru a asigura rodajul corect al garniturilor de frână și a prelungi astfel durata de viață a sistemului de frânare.

RO



## **Jarrulevy on kriittinen turvallisuuskomponentti.**

**Noudata aina ajoneuvon valmistajan ohjeita.**

1. Irrota pyörä. Irrota mahdollinen kaapeliliitäntä kulumisen ilmaisimeen. Irrota sopivalla työkalulla jarrupalojen lukitussocka ja jouset. Vedä levyjarrun kotelo ulos irrottamatta sitä jarruletkusta.
2. Irrota pultit, jotka kiinnittävät jarrukilven pyörän kannattimeen.
3. Irrota jarrulevyn kiinnityspultti.
4. Vedä jarrulevy pois pyörän navasta.
5. Puhdista lika ja ruoste varovaisesti jarrulevyn kosketuspinnalta esim. teräsharjalla tai teräsvillalla. Varmista, että kosketuspinta on vaurioitumaton, puhdas ja sileä. Tarkasta pyöränlaakereiden asianmukainen toiminta.
6. (Öljytyille jarrulevyille)  
Poista öljy uudesta jarrulevystä sopivalla puhdistusaineella.
7. Kiinnitä jarrulevy pyörän napaan kiinnityspultilla.
8. Tarkasta sopivaan pintaan kiinnitetyllä mittarilla pyörän navan sivuvällys valmistajan ohjeiden mukaisesti. Mikäli sivuvällystä havaitaan, se on korjattava ensin ennen jarrujen korjauksen jatkamista.
9. Asenna jarrukilpi takaisin. Aseta uudet jarrupalat kilpeen noudattaen palojen suuntamerkintöjä. Asenna sopivilla työkaluilla palojen lukitussocka ja jouset takaisin. Asenna levyjarrun kotelo samalla tavalla kuin se oli aiemmin.
10. Kiristä oikein tasapainotettu pyörä rengasmutteriavaimella ajoneuvon valmistajan määrittämään kiristysmomenttiin.
11. Tee koeajo, käytä jarruja useita kertoja kohtuullisella paineella varmistaaksesi niiden asianmukainen toiminta ja jarrulevyn ja jarrupalojen asettuminen. Yritä olla jarruttamatta voimakkaasti ensimmäisten 200–300 km:n aikana, jotta varmistettaisiin jarrupalojen ja uuden jarrulevyn hyvä asettuminen ja näinjarrujärjestelmän pitkä käyttöikä.

**FI**



**En sprucken skiva är en kritiskt säkerhetskomponent.  
Följ alltid bitillverkarens instruktioner.**

1. Avlägsna hjulet. Koppla bort slitageindikatorn kabelanslutningen om en sådan finns. Använd lämpliga verktyg för att avlägsna beläggningens säkerhetsnål och fjädrar. Dra ut skivan från bromshuset utan att koppa bort det från bromslinjen.
2. Avlägsna bultarna från bromshållaren till hjulhållaren.
3. Avlägsna bromsskivans fixeringsbult.
4. Dra bort bromsskivan från hjulnavet.
5. Avlägsna försiktigt smuts och rost från bromsskivan kontaktyta med hjälp av t.ex. en stålborste eller stålull. Säkerställ att kontaktytan är oskadad, ren och jämn. Kontrollera hjullagren för korrekt funktion.
6. (För oljade bromsskivor)  
Smörj in den nya bromsskivan med ett lämpligt rengöringsmedel.
7. Säkra bromsskivan på hjulnavet med hjälp av fixeringsbulten.
8. Kontrollera hjulnavets sidoslag så de överensstämmer tillverkarens anvisningar med hjälp av ett mätinstrument som är fixerat på en lämplig yta. Skulle ett sidoslag uppmätas, måste det först åtgärdas innan du fortsätter med reparationen.
9. Återinstallera bromshållaren. Positionera de nya bromsbeläggningar i hållaren, följ riktningssindikationerna som finns på beläggningen. Använd lämpliga verktyg för att återinstallera beläggningens säkerhetsnål och fjädrar. Placera bromshuset i samma läge som tidigare.
10. Dra åt det korrekt balanserade hjulet genom att använda en fältkors till det vridmoment som anges av fordonstillverkaren.
11. Utför ett körttest. För att säkerställa korrekt funktion och tryck på bromsskivan och bromsbeläggningarna använd bromsen flera gånger med medelhårt tryck. Vänligen försök att inte bromsa för hårt de första 200-300 km, det här är för att säkerställa ett bra tryck på bromsbeläggningen och den nya bromsskivan samt för att förlänga bromssystemets livslängd.

SE



**En bremseskive er en vigtig sikkerhedskomponent.  
Følg altid bilfabrikantens anvisninger.**

1. Fjern hjulet. Hvis til stede, skal kabelforbindelsen frakobles slitageindikatoren. Ved hjælp af et passende værktøj skal belægningens låseklemmer og fjedre fjernes. Træk skivebremsehuset ud uden at frakoble bremsekablet.
2. Fjern bolte fra bremseholderen til hjulholderen.
3. Fjern bremseskivens fastgørelsesbolt.
4. Træk bremseskiven ned og ud af hjulnavet.
5. Fjern forsigtigt snavs og rust fra bremseskivens kontakthflade med f.eks. en stålbørste eller ståluld. Sørg for, at kontakthfladen er ubeskadiget, ren og glat. Kontroller, at hjullejerne fungerer korrekt.
6. (Olierede bremseskiver)  
Fjern olien fra den nye bremseskive med et egnet rengøringsmiddel.
7. Fastgør bremseskiven til hjulnavet med en fastgørelsesbolt.
8. Ved hjælp af en måler, der er fastgjort til en passende overflade, skal hjulnavets sidebevægelse kontrolleres i henhold til producentens anvisninger. Skulle en sidebevægelse blive målt, skal dette først repareres, inden reparationen fortsættes.
9. Montér bremseholderen igen. Placér de nye bremsebelægninger i holderen ifølge retningsindikationerne på foringen. Ved hjælp af et egnet værktøj skal belægningens låseklemmer og fjedre sættes på igen. Montér skivebremsehuset som før.
10. Stram det korrekt afbalancerede hjul med en hjulnøgle til det drejningsmoment, der er angivet af bilproducenten.
11. Gennemfør en testkørsel hvor bremsen betjenes flere gange med moderat tryk for at sikre korrekt funktion og lejrning af bremseskive og bremsebelægninger. Prøv ikke at bremse for kraftigt de første 200-300 km for at sikre en god lejrning af beklædningerne og den nye bremseskive og dermed forlænge bremsesystemets levetid.

DK



# VIEROL AG

Unternehmenszentrale  
Headquarters  
Karlstraße 19 | 26123 Oldenburg | Germany  
Tel.: +49 441 21020-0 | Website: [www.vierol.de](http://www.vierol.de)

Logistikzentrum  
Logistics Centre  
Handelshof 1 | 26180 Rastede | Germany

VIEROL Academy  
Handelshof 1 | 26180 Rastede | Germany  
Tel.: +49 441 21020-0 | Website: [www.vierol.de](http://www.vierol.de)

VIEROL Shanghai Co., Ltd.  
Pingan Fortune Tower, Unit 507 Podium Building,  
No.577 Pudian Road, Pudong, Shanghai,  
Shanghai | People's Republic of China  
Website: [www.vierol.com](http://www.vierol.com)

VIEROL Asia Pte., Ltd.  
20 Sin Ming Lane | #06-59 Midview City  
Singapore 573968 | Republic of Singapore  
Website: [www.vierol.com](http://www.vierol.com)